

CIERPLIWIE (78) *av*

cierpliwie (53), **cirpliwie** (24), **cierzpliwie** (1); *cierpliwie TarDuch* (2), *BibRadz*, *OrzRozm*, *GrzegRóżn*, *Mącz* (3), *KarnNap*, *CzechRozm* (4), *ModrzBaz* (2), *KochPs*, *SkarŻyw* (2), *CzechEp* (2), *NiemObr* (2), *WisznTr*, *Calep* (3), *GrabowSet* (3), *LatHar* (6), *SkarKaz*, *CzahTr* (3), *GoslCast*; *cirpliwie BielŻyw*, *WróbŻołt*, *KromRozm III*, *LubPs* (3), *RejPos* (4), *BiałKat*, *RejZwierc* (3), *RejPosWstaw* (3), *Phil* (2); *cierzpliwie SkarJedn*; *cierpliwie* : *cirpliwie OpecŻyw* (1 : 1), *RejPs* (4 : 3), *WujNT* (8 : 1).

–é– (2) *KochPs*, *GoslCast*, –e– (1) *OpecŻyw*; *końcowe e jasne*.

Sł stp brak, *Cn notuje*, *Linde bez cytatu*.

1. *Wytrwale; patienter Cn* (37) : *KromRozm III D2*; *LubPs C2*; *RejZwierc 73v*; *LatHar 502*; *Czego mnie namni nie wtyd bom poczćiwie ftrácił/ Nie w kárty áni w kořtki [...] Więć mię to nie boli/ Y wytrwam to do czáfu ćierpliwie powoli. CzahTr Iv, B3, H3v.*

Zwoty: »*cierpliwie* (o)czeka(wa)ć« [*szyk zmienny*] (16): *Ale ty nic fie niełękaiąc ćierpliwie oczekaway páná fwego duřfo moia RejPs 90v, 45v, 48v, 56, 65, 100, 101v; BibRadz II 39d marg; RejPos 6; KochPs 52; LatHar 169, [249]; A ták dłuęo ćierpliwie czekawřzy [longanimiter ferens]/ dořtał obietnice. WujNT Hebr 6/15; Oto/ oracz oczekiwa droęiego owocu źiemie: ćierpliwie czekáiąc [patienter ferens] áźby otrzywał (marg) defzcz. G. (–) zaránny y odwieczorny WujNT Iac 5/7, 2.Petr 3/9.*

»*cierpliwie znosić*« [*szyk zmienny*] (5): *Iź Kryřtus ty fáłřzyrže ták znoři ćierpliwie/ Ktorzy Oycá iego thák fzczypią nie wtydliwie GrzegRóżn N4; Calep 1038a; LatHar 26, 566; WujNT 403.*

a. *Tolerancyjnie, pobłaźliwie; toleranter Cn* (10) :

Zwrot: »*cierpliwie* (po)słuchać« [*szyk zmienny*] (10): *OrzRozm B2v; Si me bona venia audire vis dicam, I[e]fli mie chczř łáskáwie á ćierpliwie słuchać – powiem. Mącz 480a; CzechRozm 102v, 137; Pořłuchay go ćierpliwie: iefli co zdroźnego á omyłnego mowi/ fkarz go SkarŻyw 147; CzechEp 35, 90; NiemObr 26 [2 r.]; WujNT Act 26/3.*

2. *Pokornie; toleranter Mącz, Calep, Cn; molliter Cn* (39) : *OpecŻyw 13v; Iezu ktorys od nędznego y złořliwie^{go} biskupie^{go} flugi polićzek ćierpliwie podiał. fmi. fie nad nami. TarDuch C2, C3; BielŻyw 169; Trzecie mamy fie vczyć/ co iefł kielich Pánfki y iáko gi znořić mamy/ y iáka iefł zapłátá thych/ co go wdzyęcnie á ćirpliwie przyjmiają od Páná fwego RejPos 315, 313v; Calep 1071b; Ia chcę ćierpliwie ftrzymáć/ chceli niech zábiie/ Ia nářtáwię z pokorą niewolniczýy fziie. GosłCast 20.*

Zwrot: »*cierpliwie znosić* (*a. znaszać, a. odnosić, a. ponieść, a. nieść*), *zniesiony, znoszenie, ma być noszony*« = *patienter tolerare Modrz* [*szyk zmienny*] (26 : 1 : 1 : 1): *OpecŻyw 53v; WróbŻołt oo4v; LubPs B3v, K; RejPos 163v; BiałKat 91; RejZwierc 74, 139v; fynowie niechby fie teź thego fřąd náuczřyli/ iákoby ćirpliwie nápominánia y karánia rodzicow fwych znařzác mogli RejPosWstaw [41⁴], [41²]v, 42; CzechRozm 245v, 251v; ModrzBaz 67v, 84v; SkarJedn 137; SkarŻyw 461; Niech twe oycowřkie karánie/ Cierpliwie znořę/ Moy Pánie prořę WisznTr 28; Phil D2, Q3; GrabowSet K2, S, V2v; LatHar 618; vcźnie fwe pobudza/ ku znořzeniu ćirpliwie rzeczy przeciwnych/ y owřzem ku wefelu w vtrapieniu. WujNT 21, 631, 1.Petr 2/20, Zzzzz3v; SkarKaz 314a.*

Szereg: »skromnie, (a, i) cierpliwie« [szyk 5 : 1] (6): *Mącz* 457b; A ielliby Pan Bog ná cię smętek iáki álbo przygodę zá grzech thwoy przepuścić raczył/ ábyś to fkromnie á ćirpliwie znośił *RejZwierc* 139v; *KarnNap* Ev; *CzechRozm* 251v; Co y lekarze pośpolicie czynią/ fkromnie á ćierpliwie znośząc łáiánie y złorzeczenie [*convicia et maledicta patienter ferendo*] od fzalonych *ModrzBaz* 67v; *Phil* D2.

*** *Bez wystarczającego kontekstu* (2) : Patienter, Cierpliwie. *Mącz* 284b; *Calep* 763a.

Synonimy: 2. *cicho, pokornie, skromnie.*

Cf [**CIERPIĘTLIWIE**], **NIECIERPLIWIE**

DM